

19. MUTIŲ SAJUNGA

A. MUTINĖS KODEKSO IR JO ĮGYVENDINIMO NUOSTATŲ
TECHNINĖS ADAPTACIJOS

I. MUTINĖS KODEKSAS

31992 R 2913: 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)
- 31997 R 0082: 1996 12 19 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 82/97 (OL L 17, 1997 1 21, p. 1)
- 31999 R 0955: 1999 4 13 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 955/1999 (OL L 119, 1999 5 7, p. 1)
- 32000 R 2700: 2000 11 16 Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, 2000 12 12, p. 17)

3 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

- „— Čekijos Respublikos teritoriją,
- Estijos Respublikos teritoriją,
- Kipro Respublikos teritoriją,
- Latvijos Respublikos teritoriją,
- Lietuvos Respublikos teritoriją,
- Vengrijos Respublikos teritoriją,
- Maltos Respublikos teritoriją,
- Lenkijos Respublikos teritoriją,
- Slovėnijos Respublikos teritoriją,
- Slovakijos Respublikos teritoriją“

II. ĮGYVENDINIMO NUOSTATOS

31993 R 2454: 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

- 31993 R 3665: 1993 12 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3665/93 (OL L 335, 1993 12 31, p. 1)
- 31994 R 0655: 1994 3 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 655/94 (OL L 82, 1994 3 25, p. 15)
- 31994 R 1500: 1994 6 21 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1500/94 (OL L 162, 1994 6 30, p. 1)
- 31994 R 2193: 1994 9 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2193/94 (OL L 235, 1994 9 9, p. 6)

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21)

— 31994 R 3254: 1994 12 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 3254/94 (OL L 346, 1994 12 31, p. 1)

— 31995 R 1762: 1995 7 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1762/95 (OL L 171, 1995 7 21, p. 8)

— 31996 R 0482: 1996 3 19 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 482/96 (OL L 70, 1996 3 20, p. 4)

— 31996 R 1676: 1996 7 30 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1676/96 (OL L 218, 1996 8 28, p. 1)

— 31996 R 2153: 1996 10 25 Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2153/96 (OL L 289, 1996 11 12, p. 1)

— 31997 R 0012: 1996 12 18 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 12/97 (OL L 9, 1997 1 13, p. 1)

— 31997 R 0089: 1997 1 20 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 89/97 (OL L 17, 1997 1 21, p. 28)

— 31997 R 1427: 1997 7 23 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1427/97 (OL L 196, 1997 7 24, p. 31)

— 31998 R 0075: 1998 1 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 75/98 (OL L 7, 1998 1 13, p. 3)

— 31998 R 1677: 1998 7 29 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1677/98 (OL L 212, 1998 7 30, p. 18)

— 31999 R 0046: 1999 1 8 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 46/1999 (OL L 10, 1999 1 15, p. 1)

— 31999 R 0502: 1999 2 12 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 502/1999 (OL L 65, 1999 3 12, p. 1)

— 31999 R 1662: 1999 7 28 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1662/1999 (OL L 197, 1999 7 29, p. 25)

— 32000 R 1602: 2000 7 24 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1602/2000 (OL L 188, 2000 7 26, p. 1)

— 32000 R 2787: 2000 12 15 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2787/2000 (OL L 330, 2000 12 27, p. 1)

— 32001 R 0993: 2001 5 4 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 993/2001 (OL L 141, 2001 5 28, p. 1)

— 32002 R 0444: 2002 3 11 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 444/2002 (OL L 68, 2002 3 12, p. 11)

1. 62 straipsnio trečioji pastraipa papildoma taip:

- „— Vystaveno dodatečně,
- Válja antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvussis isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatáallyal,
- Mahruğretrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne

2. 98 straipsnio 1 da.yje žodžiai „ir Slovėnijos Respublikoje (tam tikroms vyny rūšims)“ išbraukiami.

3. 113 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„VYSTAVENO DODATIČNĚ,

VALJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS ISDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁALLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANĚ DODATOČNE“

4. 114 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKÁTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT“

5. 163 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Prekių, įvežtų į Bendrijos muitų teritoriją ir toliau gabenamų į paskirties vietą kitoje tos teritorijos dalyje per Baltarusijos, Bulgarijos, Rusijos, Rumunijos, Šveicarijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos, Jugoslavijos Federacinės Respublikos ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijas, muitinė vertė nustatoma pagal pirmąją įvežimo į Bendrijos muitų teritoriją vietą su sąlyga, kad prekės yra gabenamos tiesiai per tų šalių teritorijas įprastiniu per tokią teritoriją emančiu maršrutu į paskirties vietą.“

6. 163 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šio straipsnio 2 ir 3 dalys taip pat taikomos tais atvejais, kai prekės tik dėl priežasčių, susijusių su jų gabenimu, buvo iškrautos, perkrautos ar laikinai sustabdytos Baltarusijos, Bulgarijos, Rusijos, Rumunijos, Šveicarijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Kroatijos, Jugoslavijos Federacinės Respublikos ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijose.“

7. 280 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz“

8. 296 straipsnio 2 dalies b punkto aštuntoji įtrauka papildoma taip:

„KONEČNĚ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZĚJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) Č. 2454/93),

EESMÁRGIPÁRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LAHEVAD ULE KAUBA SAAJALE (MAÁRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKAL KAPCSOLATOS KOTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OĠĠETTI LI GHALIHM L-OBBLIGI HUMA TRASFERRITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNĚ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)“

9. 297 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„KONEČNĚ POUŽITÍ,

EESMARGIPÁRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. 298 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 „EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE“: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOM-PENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽI-NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZ-HATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNA-CZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. 314c straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal"

12. 314c straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Vystaveno dodatečně,

— Vājļa antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— kiadva visszamenőleges hatállyal,

— mahruğ retrospectivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

13. 324c straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtoriztat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašçeni pošlįteltj,

— Schválený odosielateľ"

14. 324d straipsnio 2 dalis papildoma taip:

„— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derıgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux mehtieğa,

— zwolniony ze skłádania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

15. 333 straipsnio 1 dalies b punktas papildomas taip:

„— Výpis,

— Valjāvõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis"

16. 347 straipsnio 3 pastraipos antroji pastraipa papildoma taip:

- „— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus.
- Ierobežots derīgums.
- Galiojimas apribotas.
- Korlátozott érvényű.
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost.
- Obmedzená platnosť“

17. 357 straipsnio 4 dalies trečioji pastraipa papildoma taip:

- „— Osвобоzení,
- Loobumine.
- Derīgs bez zīmoga
- Leista neplombuot .
- Mentesség,
- Tnehhija.
- Zwolnienie.
- Opustitev,
- Upustenie“

18. 361 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

- „— Alternativní důkaz
- Alternativsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums.
- Alternatyvūs isrodymas.
- Alternatív igazolás
- Prova alternattiva.
- Alternatywny dowód.
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz“

19. 361 straipsnio 4 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Ernevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország).
- Differenzi: ufficio fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż).
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj).
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država).

— Nezrovnalosti: úřad, kterému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. 387 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

- „— Osвобоzení od stanovené trasy.
- Ettenahtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta.
- Leista nenustatyti maršruto.
- Előirt útvonál alól mentesítve.
- Tnehhija ta` l-itinerarju preskritt.
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu.
- Opustitev predpisane poti,
- Upustenie od určenej trasy“

21. 402 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

- „— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siunteejas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat.
- Upowazniony nadawca,
- Pooblaščen pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ“

22. 403 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

- „— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti.
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieģa.
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje“

23. 423 straipsnio 3 dalies pirmoji pastraipa papildoma taip:

- „— propuštěno,
- lõpetatud.
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené“

24. 438 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

- „— propuštėno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustenė“

25. 549 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğğetti P/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar“

26. 549 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummercjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika“

27. 550 straipsnis papildomas taip:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğğetti P/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar“

28. 583 straipsnis papildomas taip:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lį prekės,
- IB áruk,
- oğğetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar“

29. 843 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksidele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruğmill-Komunita` sugğett gha-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Decizjoni Nru. ...,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...“

30. 849 straipsnio 2 dalis papildoma taip:

- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summamid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į gražinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyébb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa ne poskytuje žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky“

31. 849 straipsnio 3 dalis papildoma taip:

„— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmoketos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifuzjonijew ammonti ohra fuq esportazzjoni moghtija lura ghal ... (kwantita'),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)“

32. 849 straipsnio 3 dalis po žodžio „arba“ papildoma taip:

„— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ūigus saada toetus vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati ghal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti ohra fuq l-esportazzjoni ghal ... (kwantita'),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol“

33. 855 straipsnio pirmaji pastraipa papildoma taip:

„— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT.

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT“

34. 882 straipsnio 1 dalies b punktas papildomas taip:

„— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakajievēstām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip gražintose prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítárként behozott áruk,

— Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczzone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka“

35. 912b straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ... iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR“

36. 912b straipsnio 5 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
 - Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
 - Vámeljárás alá nem vont áruk,
 - Oggetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
 - Towary nieobjęte procedurą celną,
 - Blago ni vključeno v carinski postopek,
 - Tovar nie je v colnom režime“
37. 912e straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:
- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
 - Váļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,
 - Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
 - Ísraṣas íṣ pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
 - Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvánartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
 - Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie mahruġid-dokument),
 - Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
 - Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
 - Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...“
38. 912e straipsnio 2 dalies ketvirtoji pastraipa papildoma taip:
- „— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
 - váļjavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
 - Izsnięti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
 - Íṣduota ... (skaičius) íṣraṣų – kopijos pridedamos,
 - ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
 - ... (numru) estratti mahruġa kopji mehmuża,
 - ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
 - ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
 - ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené“
39. 912f straipsnio 1 dalies antroji pastraipa papildoma taip:
- „— Vystaveno dodatečně,
 - Valja antud tagasiulatuvalt,
 - Izsnięts retrospektīvi,
 - Retrospektyvusis išdavimas,
 - Utólag kiállítva,
 - Mahruġ retrospektivament,
 - Wystawiona retrospektywnie,
 - Izdano naknadno,
 - Vydané dodatočne“
40. 912f straipsnio 2 dalis papildoma taip:
- „— DUPLIKÁT,
 - DUPLIKAAT,
 - DUBLIKĀTS,
 - DUBLIKATAS,
 - MÁSODLAT,
 - DUPLIKAT,
 - DÚPLIKAT,
 - DVOJNIK,
 - DUPLIKÁT“
41. 912g straipsnio 2 dalies c punktas papildomas taip:
- „— Podpis se nevyžaduje – článék 912g nařizení (EHS) č. 2454/93,
 - Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMU) nr 2454/93 artikkel 912g,
 - Derġs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
 - Leista nepasirašyti – Reġlamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
 - Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
 - Firma mhux mehuega – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
 - Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
 - Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
 - Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“

42. 912g straipsnio 3 dalis papildoma taip:

- „— Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93.
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMU) nr 2454/93 artikkel 912g.
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supraprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis.
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EKG rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Articolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93.
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93.
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93“

43. 1 priedas iš dalies keičiamas taip:

Privalomos muitų tarifų informacijos formos 4 ir 5 kopijų langelyje „13 kalbų“ įrašoma:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“, „SL“

44. 1/A priedas iš dalies keičiamas taip:

Privalomos informacijos apie kilmę formos 15 langelyje „Kalba“ įrašoma:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“, „SL“

45. 22 priedas iš dalies keičiamas taip:

Po pirmos dalies pavajintos „Deklaracija sąskaitoje-faktūroje“, papildoma taip:

„Redakcija čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Redakcija estų kalba

Kāesoleva dokumenta gōlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklarē, ka, ņņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, ņiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Redakcija latvių kalba

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti ņajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, ņņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, ņiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Redakcija lietuvių kalba

ņiame dokumente išvarcintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencines kilmės prekės.

Redakcija vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Redakcija maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' originu preferenzjali ...⁽²⁾

Redakcija lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Redakcija slovenų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Redakcija slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

46. 32 priedas („SAD – kompiuterizuota deklaracijų tvarkymo sistema“) iš dalies keičiamas taip:

4 ir 5 egzemplioriuose papildoma:

„Vratte:“, „Tagastada:“, „Nosūtīt atpakaļ:“, „Grāžinti į:“, „Visszakuldeni:“, „Ibghat lura lil:“, „Odesłać do:“, „Vrnti:“, „Vrātīt:“

47. 38 priedas iš dalies keičiamas taip:

Pastaba dėl 51 langelio papildoma taip.

„CZ“, „EE“, „CY“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“,

48. 47a priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 2.2 punktas papildomas taip:

- „— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ“

b) 4.3 punktas papildomas taip:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE“

49. 48 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią“, pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Herco-gystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (*) kiekviena pagrindinė suma ...“.

50. 49 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią“, pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalystė, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Herco-gystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (?) kiekviena pagrindinė suma ...“.

51. 50 priedas iš dalies keičiamas taip:

I punkto 1 papunktyje pastraipa, prasidedanti žodžiais „Europos bendrijos, kurią“, pakeičiama taip:

„Europos bendrijos, kurią sudaro Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Danijos Karalyste, Vokietijos Federacinė Respublika, Estijos Respublika, Graikijos Respublika, Ispanijos Karalystė, Prancūzijos Respublika, Airija, Italijos Respublika, Kipro Respublika, Liuksemburgo Didžioji Herco-gystė, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Nyderlandų Karalystė, Austrijos Respublika, Lenkijos Respublika, Portugalijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika, Suomijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, ir Islandijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Šveicarijos

Konfederacijos, Andoros Kunigaikštystės ir San Marino Respublikos naudai (?) kiekviena pagrindinė suma ...“.

52. 51 priedas iš dalies keičiamas taip:

7 langelyje išbraukiama:

„ČEKIJA“, „VENGRIJA“, „LENKIJA“, „SLOVAKIJA“

53. 51a priedas iš dalies keičiamas taip:

Išbraukiama:

„ČEKIJA“, „VENGRIJA“, „LENKIJA“, „SLOVAKIJA“

54. 51b priedas iš dalies keičiamas taip:

1.2.1 punktas dėl 8 langelio papildomas taip:

„— Omezená platnost,

— Píratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validità` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť“

55. 60 priedas iš dalies keičiamas taip:

Po antraštės „I APMOKESTINIMO BLANKĄ ĮRAŠYTINĄ INFORMACIJĄ REGLAMENTUOJANČIOS NUOSTATOS“ paantraštės „I. Bendrosios nuostatos“:

a) skiltyje po sakinio, prasidedančio žodžiais „Apmokestinimo blankė žymima“, įrašoma:

„CZ = Čekija“

„EE = Estija“

„CY = Kipras“

„LV = Latvija“

„LT = Lietuva“

„HU = Vengrija“

„MT = Malta“

„PL = Lenkija“

„SI = Slovėnija“

„SK = Slovakija“

b) skiltyje po pastraipos, prasidedančios žodžiais „16 pozicija“, įrašoma:

„CZK = Čekijos krona“

„EEK = Estijos krona“

„CYP = Kipro svaras“

„LVL = Latvijos latas“

„LTL = Lietuvos litas“

— DUPLIKAT.

„HUF = Vengrijos forintas“

— DUPLIKAT.

„MTL = Maltos lira“

— DVOJNIK.

— DUPLIKÁT“

„PLN = Lenkijos zlotas“

58. 111 priedas iš dalies keičiamas taip:

„SIT = Slovėnijos tolaras“

Formos „Prašymas grąžinti maito mokesť/ atleisti nuo maito mokesčio“ antroje pusėje B.12 pastaboje įrašoma:

„SKK = Slovakijos krona“

„— CZK: Čekijos krona.“

56. 63 priedas (T5 formos kontrolinis egzempliorius) iš dalies keičiamas taip:

„— EEK: Estijos krona.“

1 egzemplioriaus B langelis papildomas taip:

„— CYP: Kipro svaras.“

„Vraťte“, „Tagastada“, „Nosűtűt atpakať“, „Grąžinti į“, „Visszakuldeni“, „lbghat lura lil“, „Odesťac doť“, „Vrnjenoť“, „Vrătűt“

„— LVL: Latvijos latas.“

„— LTL: Lietuvos litas.“

57. 71 priedas iš dalies keičiamas taip:

„— HUF: Vengrijos forintas.“

a) tai, kas žemiau išvardyta, įrašoma:

„— MTL: Maltos lira.“

— informacinio lapo INF 1 antroje pusėje B.9 pastaboje;

„— PLN: Lenkijos zlotas.“

— informacinio lapo INF 9 antroje pusėje B.15 pastaboje;

„— SIT: Slovėnijos tolaras.“

— informacinio lapo INF 5 antroje pusėje B.14 pastaboje;

„— SKK: Slovakijos krona“

— informacinio lapo INF 6 antroje pusėje B.13 pastaboje ir

— informacinio lapo INF 2 antroje pusėje B.15 pastaboje:

„— CZK žymi Čekijos kroną“

„— EEK žymi Estijos kroną“

„— CYP žymi Kipro svarą“

„— LVL žymi Latvijos latą“

„— LTL žymi Lietuvos litą“

„— HUF žymi Vengrijos forintą“

„— MTL žymi Maltos lirą“

„— PLN žymi Lenkijos zlotą“

„— SIT žymi Slovėnijos tolarą“

„— SKK žymi Slovakijos kroną“

b) Priedėlio 2.1.f punkte įrašoma:

„— DUPLIKÁT.

— DUPLIKAAT.

— DUBLIKÁTS.

— DUBLIKATAS.

— MÁSODLAT.

B. KITOS TECHNINĖS ADAPTACIJOS

1. 31983 R 2289: 1983 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2289/83, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos neapmuitinamo įvežimo taisyklės, 70–78 straipsnių įgyvendinimo nuostatas (OL L 220, 1983 8 11, p. 15), su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15 p. 23),

— 31985 R 1746: 1985 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1746/85 (OL L 167, 1985 6 27, p. 23),

— 31985 R 3399: 1985 11 28 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3399/85 (OL L 322, 1985 12 3, p. 10),

— 31992 R 0735: 1992 3 25 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 735/92 (OL L 81, 1992 3 26, p. 18),

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„Zboží pro postiženě osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMU) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alampunktile“

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“

„Dirbīnys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“

„Áru vámmentes behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a Tanács 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“

„Oggett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, pokiaľ ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“

2. 31983 R 2290: 1983 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2290/83, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 918/83, nustatančio Bendrijos atleidimo nuo maito mokesčių sistemą, 50–59b straipsnių, 63a ir 63b straipsnių įgyvendinimo nuostatas (OL L 220, 1983 8 11, p. 20), su pakeitimais, padarytais:

— 11985 I: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimas (OL L 302, 1985 11 15 p. 23).

— 31985 R 1745: 1985 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1745/85 (OL L 167, 1985 6 27, p. 21).

— 31985 R 3399: 1985 11 28 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3399/85 (OL L 322, 1985 12 3, p. 10).

— 31988 R 3893: 1988 12 14 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3893/88 (OL L 346, 1988 12 15, p. 32).

— 31989 R 1843: 1989 6 26 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 1843/89 (OL L 180, 1989 6 27, p. 22).

— 31992 R 0734: 1992 3 25 Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 734/92 (OL L 81, 1992 3 26, p. 15).

— 11994 N: Aktu dėl stojimo sąlygų ir Sutarčių pritaikomųjų pataisų – Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės stojimas (OL C 241, 1994 8 29, p. 21).

3 straipsnio 2 dalies antroji pastraipa papildoma taip:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„UNESCO kaup: impordmaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2.punkta pirmajai daļai“

„UNESCO prekės: atleidimo nuo maitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén “

„Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“

3. 31995 R 1367: 1995 m. birželio 16 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1367/95, išdėstantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 3295/94, nustatančio priemonės dėl tam tikras intelektinės nuosavybės teisės pažeidžiančių prekių patekimo į Bendriją, eksporto ir reeksporto iš Bendrijos, įgyvendinimo nuostatas (OL L 133, 1995 6 17, p. 2), su pakeitimais, padarytais:

— 31999 R 2549: 1999 12 2 Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2549/99 (OL L 308, 1999 12 3, p. 16).

Priedo 1 ir 2 egzemplioriaus 5, 8 langeliuose ir langelyje „Gavimo patvirtinimas“ įrašoma:

„CZ“

„EE“

„CY“

„LV“

„LT“

„HU“

„MT“

„PL“

„SI“

„SK“